מדינת ישראל

משרד החינוך
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות
הפיקוח על הוראת ערבית ואסלאם

ה'/סיון/תשע"ז
30/05/17

קטעי עיתונות לבגרות – תשע"ח

מורים יקרים,

לפניכם שני מאמרי אקטואליה, המיועדים לבחינות הבגרות בשנת הלימודים תשע"ח:

1. على أنهار بابل– يهود العراق

2. مُطْرِب إيرانيّ يستغلّ موسيقى الراب (Rap) لتوجيه الانتقادات الاجتماعيّة

המאמר הראשון הוא מאמר חדש שנכתב השנה, במסגרת התוכנית להעצמת הזהות של יהדות ספרד והמזרח במערכת החינוך, והשני לקוח מתוך חוברת המאמרים המקיפה "יחידות הוראה בנושאי אקטואליה בעולם הערבי", הכוללת מקבץ מאמרים ותרגילים, שמהם נקבעים קטעי האקטואליה מדי שנה.

לכל מאמר הוספנו שאלה מסכמת, תרגילי פועל בדרגת קושי עולה ותרגילי תחביר במתכונת בחינות הבגרות.

להזכירכם! סעיף המילים: **تَرْجِمْ واَحْفَظْ** מכיל את המילים שהן בגדר חובה לבחינות הבגרות בכתב (בפרק: עיתונות).

ברצוננו להודות לגב' יפה רוטשטיין על הייעוץ הלשוני ועל הערותיה המקצועיות.

אנו מאחלות לכם עבודה פורייה, ולתלמידיכם הצלחה בבחינות הבגרות!

דלית זלצר — מדריכה ארצית לחט"ע

סיגלית שושן — מפמ"ר ערבית ועולם הערבים והאסלאם

יהודי עיראק

כתבה: דלית זלצר*

على أنهار بابل[1] – يهود العراق[2]

يُعْتَبَرُ اليَهُود في العراق من أَقْدَم الطَّوَائِف اليهوديّة في العالم, وتَعُودُ جُذُور هذه الجالِيَة الْمَجِيدَة إلى القَرْن السّادس قبل الْميلاد. بعد دَمَار الْهَيْكَل الأوّل (586 ق.م.) أَجْلَى الْملك نبوخذنصر الثّاني اليهود إلى بابل, حيث نَشَأَتْ جالية يهوديّة جديدة ومُزْدَهِرَة.

في تأريخ العراق الْمُعَاصِر كانت الغَالِبِيَّة العُظْمَى من يهود العراق تَسْكن في الْمُدُن الرَّئيسيّة مثل بغداد والبَصْرَة والْموصل وغيرها من الْمدن, وكانت فِئَة قليلة منهم تسكن في الرِّيف.

يُمْكِنُ القَوْل إنّ العلاقة بين مُسْلِمِي العراق ويهودِها كانت جَيِّدَة لِلْغَايَة, وكَانَتِ الطَّائِفَة تَنْعَمُ بالحياة الآمِنَة الْمُسْتَقِرَّة مع سَائِرِ سُكّان البلاد. وكان اليهود يَقُومُونَ بالأعمال الِاقتِصَادِيَّة الْمُخْتَلِفَة, وكانت بِحَوْزَتِهِم بُنُوك عديدة وَعِدَّة صِنَاعَات كالأَبْسِطَة والأَثَاث والأَحْذِيَة والأَخْشَاب والأَدْوِيَة والأَقْمِشَة والتِّبْغ والجُلُود وغيرها، كما عَمِلوا في مُعْظَم الْمِهَن الحُرَّة كالطِّبّ والصَّيْدَلَة والصَّحَافَة والطِّبَاعَة. وسَاهَم هؤلاء اليهود في بِنَاء العراق حيث كان أوّل وزير ماليّة في الحكومة العراقيّة عام 1921 يهوديّاً ويُدْعَى حسقيل ساسون.

في 1 حَزِيرَان 1941 م، خلال احتفالهم بعيد العَنْصَرَة, تَعَرَّضَ اليهود في بغداد إلى عمليّة قَتْل ونَهْب للمُمْتَلَكَات، وعُرِفَتْ هذه العمليّات بِاسْم **الفَرْهُود**[3]. وقد رَبَطَ العديد من الْمُؤَرِّخِينَ بين أحداث الفرهود وبين الدِّعَايَة النَّازيّة[4].

---

* תודה לגב' יפה רוטשטיין על הייעוץ הלשוני ועל הערותיה המועילות.

[1] وَقَعَتْ بابل في بِلَاد الرَّافِدَيْنِ, بين نَهْرَي دِجْلَة والفُرَات, 110 كم جنوب بغداد.

[2] לקריאה נוספת ראה:
סעדון, חיים (עורך), 2002. **קהילות ישראל במזרח במאות התשע-עשרה והעשרים: עיראק**, ירושלים: משרד החינוך ומכון בן צבי.

[3] ראה: סומך, ששון, 2004. **בגדאד, אתמול**, תל אביב: הוצאת הקיבוץ המאוחד, 104-109.

[4] לקריאה נוספת ראה אתר "יד ושם":
http://www.yadvashem.org/odot_pdf/Microsoft%20Word%20-%201867.

15 في إِطَار الِاضْطِرَابَات قُتِلَ 179 يهوديّاً وأُصِيبَ 2118. وَصَلَ عدد الأشْخَاص الّذين نُهِبَتْ

16 مُمْتَلَكَاتُهُمْ إلى 50 ألفًا. أَرْهَبَتْ هذه الْمَذَابِح يهود العراق، وتركت في نُفُوسِهِمْ أثرًا عَميقًا.

17 وبين الاعوام 1950-1952 فَرَّ أكثر من 110 آلاف يهوديّ من العراق ضِمْنَ عمليّات "عزرا

18 ونحميا"[5]. اليوم يَعِيشُ في بغداد عَدَدٌ ضَئِيل مِنَ اليهود, كما يَبْدُو مُجَرَّد ثمانِية[6].

ألمفردات

بِلَاد آلرَّافِدَيْنِ — ארץ שני הנהרות, מסופוטמיה (כינוי לעיראק)

مُعَاصِر– בן זמננו, עכשווי, מודרני

نَهْب– שוד, ביזה

طَائِفَة (ج) طَوَائِف– עדה, קהילה

غَالِبِيَّة — רוב

مُمْتَلَكَات — רכוש, קניין, נכסים

جَذْر (ج) جُذُور — שורש

فِئَة (ج) فِئَات — קבוצה, חבורה

إضْطِرَابَات — מהומות

مَجِيد — מפואר, מהולל

رِيف — אזור כפרי

أَرْهَبَ– הפחיד את... הטיל אימה על...

دَمَار— הרס, חורבן

مُسْتَقِرّ– יציב, קבוע

مَذْبَحَة (ج) مَذَابِح — טבח, רצח המוני

ق.م.— قَبْلَ الْمِيلَاد — לפני הספירה

صَيْدَلَة– רוקחות

أَثَر(ج) آثَار — סימן, חותם, עקבות

أَجْلَى — הגלה את... מ..

سَاهَمَ — השתתף ב... לקח חלק ב...

فَرَّ (ـِ) — ברח, נמלט

نَشَأَ (ـَ) — נוצר, גדל, צמח

عِيد ٱلْعَنْصَرَة – חג השבועות

ضَئِيل — קטן, זעיר, זניח

إزْدَهَرَ — פרח, שגשג

تَعَرَّضَ إلَى/ لِ — נחשף ל... עמד בפני...

---

[5] ראה: מאיר- גליצנשטיין, אסתר. 2014. "בכי על נהרות בבל: יהודי עיראק 1950-1951: מהגירה לגירוש". *עתמול* 237: 7- 10.

[6] על שירת געגועים ליהודי עיראק ראה:
גבאי, צבי. 2016. "סנונית של שירה אנושית ופטריוטית בעיראק". *ביטאון המורים לערבית ולאסלאם* 44: 133-135.

أجيبوا عن الأسئلة:

1- متى وصل اليهود إلى بابل؟

2-أكملوا: قَبْلَ نَفْي اليهود إلى بِلَاد الرَّافِدَيْنِ _____ الهيكل الأوّل.

3-تُذكَرُ في النّصّ الْمدن بغداد والبصرة والْموصل لأنّ_____

_____

4- إختاروا الجواب الصّحيح:

حتّى الأربعينات عاش اليهود والْمسلمون في العراق...

أ. في خَوْف دَائِم.

ب. في تَعَايُش وتعاون اقتصاديّ.

ت. بِدُون أمانة واسْتِقْرَار.

5- أجيبوا بالعبريّة: ما هي الْمَجالات الاقتصاديّة الّتي تَخَصَّصَ فيها يهود العراق؟ (أُذْكُرُوا سبعة مجالات على الأقلّ).

_____

_____

6- أكملوا القطعة التّالية (إستعينوا بمخزن الكلمات. تُوجد في الْمخزن كلمتان زائدتان):

إنْدَمَجَ يهود العراق _____ تامًّا في حياة الشّعْب العراقيّ وعَمِلُوا في _____ مُتَنَوِّعَة من بَيْنِهَا ال_____ والصَّيْدَلَة وال_____. إشتركتِ الطّائفة في بِنَاء ال_____ العراقيّة ونَعِمَتْ بال_____ الهادِئَة والْمُرِيحَة.

طِبّ	دَمَار	دولة	اضطرابات	اندماجًا	طِباعة	حياة	صِناعات

7. إختاروا الأجوبة الصّحيحة:

ما هي القِيَم الّتي انْعَكَسَتْ في العلاقات بين يهود العراق ومُسْلِمِيهَا خلال الأربعينات؟ (يُمكن الاختيار عِدّة بنود).

أ. قِيمة الاحترام الْمُتَبَادِل

ب. حُبّ الوَطَن

ت. قِيمَة الصِّدْق

ث. قِيمَة التَّسَامُح

8. أجيبوا بالعبريّة: مَنْ هو حسقيل ساسون؟

_____

_____

9. أكتبوا بالعبريّة عِدّة تَفَاصِيل عنِ الفَرْهُود. إسْتَعِينُوا بالْمَعْلُومَات الْمَذْكُورَة في النّصّ.

_____

_____

10. أجيبوا بالعربيّة: إلى ماذا يُنْسَبُ التّأريخان: ١٩٢١, ١٩٤١.

_____

_____

11. أكتبوا "صحيح" أم "خطأ":

أ. في إطار عمليّة "عزرا ونحميا" هرب يهود العراق إلى دولة إسرائيل.____

ب. وقعت عمليّة "عزرا ونحميا" في الأربعينات. _____

ت. قرّر عدد كبير من اليهود البَقَّاء في العراق. _____

12. سؤال شامل

رَتِّبوا الجمل التّالية حسب تسلسل الأحداث/ **סדרו את המשפטים הבאים לפי סדר התרחשותם.**

א. شغل حسقيل ساسون مَنْصِب وزير الْماليّة في الحكومة العراقيّة. ___

ב. هرب اليهود من العراق إلى إسرائيل ضِمْنَ عمليّات"عزرا ونحميا". ___

ג. أُجْلِيَ اليهود إلى بابل. ___

ד. نَعِمَتِ الطّائِفَة اليهوديّة بالحياة الْمُسْتَقِرَّة. ___

ה. أَرْهَبَتْ عمليّات العُنْف ونَهْب الْمُمْتَلَكَات يهود العراق. ___

ו. دُمِّرَ الهيكل الأوّل. ___

ז. نَشِبَتْ أعمال الفَرْهُود في بغداد. ___

ترجم واحفظ:

طَائِفَة (ج) طَوَائِف	غَالِبِيَّة	مِهْنَة (ج) مِهَن	نَهَبَ (ـَ ـُ)	أَرْهَبَ
دَمَار	فِئَة	سَاهَمَ	مُمْتَلَكَات	أَثَر(ج) آثَار
مُعَاصِر	مُسْتَقِرّ	تَعَرَّضَ إلَى/ لِ	إضْطِرَابَات	فَرَّ (ـِ)

أجيبوا شفهيّا:

1- تحدّثوا عن شخصيّات إسرائيليّة مشهورة من أصل عراقيّ وعن إِسْهَامِها **(תרומתם)** في الْمجتمع الإسرائيليّ (في مجالات مُختلفة).

2- تُعْتَبَر سنة ١٩٤١ نُقْطَة تَحَوُّل **(נקודת מפנה)** في تأريخ يهود العراق. صِفوا التَّغَيُّرات الّتي حدثت في حياة الطَّائِفَة اليهوديّة العراقيّة قبل هذه السّنة وبعدها.

- תרגילי פועל -

מתוך המאמר: "على أنهار بابل – يهود العراق"

א. להלן פעלים מתוך הקטע שקראתם. נתחו אותם לשורש, בניין, גוף וצורה דקדוקית ותרגמו.

דוגמה:

הפועל	שורש	בניין	זמן	גוף	תרגום
آمِنَة	أمن	1	בינוני פועל	יחידה	בטוחה, שלווה, רגועה

1.يُعْتَبَرُ 2.تَعُودُ 3. أَجْلَى 4. مُزْدَهِرَة 5. مُعَاصِر 6. كَانَتْ

7. قَوْل 8. مُسْتَقِرَّة 9. يَقُومُونَ 10. مُخْتَلِفَة 11. بِنَاء 12. يُدْعَى

13. عُرِفَتْ 14.إِضْطِرَابَات 15. أُصِيبَ 16. فَرَّ 17.يَعِيشُ 18.يَبْدُو

ב. הפכו את הפעלים הבאים מעבר לעתיד.

1.نَشَأتْ (ـَ) 2.أَجْلَى 3.كَانَتْ (ـُ) 4.تَعَرَّضَ 5.وَصَلَ (ـِ) 6.فَرَّ (ـِ)

ג. כתבו את צורות המצדר של הפעלים הבאים.

1.سَاهَمَ 2.قُتِلَ 3.أُصِيبَ 4.أَرْهَبَتْ 5.وَصَلَ 6.يُعْتَبَرُ

7.أَجْلَى 8.إِسْتَقَرَّ 9.أَعَادَ 10.قِيلَ 11.بُنِيَ 12. تَعَرَّضَ

- תרגילי תחביר -

מתוך המאמר: "على أنهار بابل – يهود العراق"

ענו על השאלות הבאות. נקדו את כל המשפטים שאינם מנוקדים באופן מלא (ניקוד פנימי וסופי).
أجيبوا عن الأسئلة. شكّلوا الجمل تشكيلًا تامًّا.

1. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
يُعْتَبَرُ ٱلْيَهُودُ فِي ٱلْعِرَاقِ مِنْ أَقْدَمِ ٱلطَّوَائِفِ ٱلْيَهُودِيَّةِ فِي ٱلْعَالَمِ.

_____

2. שללו את המשפט באמצעות לا النّافية للجنس.
هناك علاقات وثيقة تأريخيّة بين يهود العراق ومسلميها.

_____

3. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
مَا أَغْنَى رِجَالَ ٱلصِّنَاعَةِ ٱلْيَهُودَ فِي ٱلْعِرَاقِ!

_____

4. נסחו את המשפט הבא באמצעות תיאור מצב.
هاجر اللاجِئُون إلى قارّة أوروبّا وهم يسيرون نحو مستقبل جديد.

_____

5. השמיטו את أَلْ היידוע מהמילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.
شاهدتُ الفيلم السينمائيّ الذي يعتمد على رواية الكاتب الإسرائيليّ "إيلي عامير".

_____

6. הקדימו למשפט إنَّ ושנו את המשפט בהתאם.
يَنْطِقُ ممثّلو الفيلم الإسرائيليّ "مُطير الحمام" باللهجة البغداديّة اليهوديّة وباللهجة العامّيّة العراقيّة.

_____

7. השמיטו את أَلْ היידוע מהמילה המסומנת בקו.

بعد هجرة يهود العراق أصبحت دولة إسرائيل الْمركز الرئيسيّ لِمُتكلّمي اللهجة اليهوديّة العراقيّة.

---

8. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

هَرَبَ فِي بِدَايَةِ ٱلْخَمْسِينَاتِ مُعْظَمُ يَهُودِ ٱلْعِرَاقِ خَوْفًا مِنْ أَعْمَالِ ٱلْعُنْفِ.

---

9. הוסיפו את המילה وَدَاوُد אחרי המילה صَالِح ושנו את המשפט בהתאם לכללי הזוגי.

صَالِح الكُوَيْتِيّ هو يهوديّ عراقيّ وُلد في الكويت, وكان موسيقيًّا اشتهر في ثلاثينيّات وأربعينات القرن العشرين.

---

10. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

بَلَغَ عَدَدُ ٱلْأَشْخَاصِ ٱلَّذِينَ تَمَّ نَهْبُ مُمْتَلَكَاتِهِمْ فِي بَغْدَاد 50 أَلْفًا.

---

11. נסחו את המשפט הבא באמצעות עתיד מנצוב.

زادت الحكومة العراقيّة ضغوطها باتّجاه الأقلّيّة اليهوديّة وقرّرت منع اليهود من السفر.

---

12. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

تأثّر الْمجتمع اليهوديّ بالْمجتمع العربيّ الْمُحيط به تأثيرًا عميقًا ورُبِطَتْ بينهما علاقات صداقة.

مُطْرِب إيرانيّ يستغلّ موسيقى الراب (Rap) لتوجيه الانتقادات الاجتماعيّة

بعيدًا عن جُذُورِهَا الأصليّة في الشّوارع الخَلْفِيَّة الضَّيِّقة في المُدُن الأمريكيّة، تُحَقِّقُ موسيقى الراب نجاحًا كبيرًا في إيران وتُثْبِتُ قُدْرَتَهَا على أنْ تعمَلَ كواجهة للانتقاد الاجتماعيّ...

أبرز الأصوات الآن في إيران هو مُغَنِّي الراب البَارِز "شاكار بينش باجوه" الّذي يُنْشِدُ للعَاطِلِينَ والفُقَراء والفَتَيَات الإيرانيّات ذَوَات الْمُيُول الغربيّة في شريطه الجديد.

وُيشَارُ إلى أنّ "باجوه" هو مُحَاضِر جامعيّ حصل على درجة الدّكتوراه في التّخطيط الْحَضَرِيّ، وقال "بينش باجوه" في شَقّتِهِ الفاخرة بشمال طهران: "لقد اخْتَرْتُ الراب لأنّني أستطيع قول الكثير من الأشياء وليس لأنّني أَعِيشُ مثل نَجْم غِنَائِيّ".

وتابع: "الْمسؤولون الإيرانيّون رفضوا إِعْطَائِي التّصريح بسبب لَهْجَتِي الناقدة".

وفَرَضَ الْمسؤولون حَظْرًا دَامَ عَامَيْنِ على حَفَلَاته منذ 1999 بعدما اقتحم مُتَشَدِّدُونَ إحداها في مهرجان للموسيقى في طهران.

وتُرَكِّز أغاني "بينش باجوه" في شريطه "إيسكيناس" (ومَعْنَاهُ بالفارسيّة البَنْكْنُوت) على مَأْسَاة الفَقْر. وقال الْمُطْرِب البالغ من العمر 32 عامًا: "هل رأيتَ من قَبْلُ طفلك يَلْتَهِمُ قِشْرة بِطِّيخ من الجوع؟!"

ويَظْهَر الْمُطْرِب على غِلاف الألبوم مثل رجل عِصَابَات من "شيكاغو" يُدَخِّنُ سيجارًا عِمْلاقًا من وَرَقة بَنْكْنُوت مُهْتَرِئة من فِئَة دولار واحد.

رويترز ٢٠٠٤/٩/٥

ألمفردات

مُطْرِب الرَاب– مُغنِّي الرَاب– זמר ה"ראפ"

تَوْجِيه ٱلِانْتِقَادَات– מתיחת/ הפניית ביקורת

جِذْر (ج) جُذُور– שורש

أَصْل (ج) أُصُول– מקור

شَوَارِع خَلْفِيَّة – רחובות צדדיים

قُدْرَة – יכולת

وَاجِهَة – חלון ראווה

أَنْشَدَ – שר

ذَات (ج) ذَوَات — בעלת...

مُيُول غَرْبِيَّة– נטייה למערב

تَخْطِيط حَضَرِيّ– תכנון עירוני

نَجْم– כוכב

فَرَضَ ـِ حَظْرًا – הטיל איסור

مُتَشَدِّد (ج) مُتَشَدِّدُونَ – קיצוני

رَكَّزَ عَلَى– הדגיש את, התרכז ב...

غِلَاف ٱلْأَلْبُوم – עטיפת האלבום

عِصَابَة – כנופיה

إِقْتَحَمَ – פרץ לתוך

مُهْتَرِئ – בלוי, קרוע

مِنْ فِئَة – בערך של...

عِمْلَاق — ענק

أُغْنِيَة (ج) أَغَانٍ (الأَغَانِي) – שיר

بَنْكْنُوت – שטר כסף, banknote

غِنَاء– שירה

أجيبوا عن الأسئلة:

1– ترجموا عنوان النّصّ إلى العبريّة.

2– أكملوا: أَصْل موسيقى الراب هو _____.

3– ماذا تَسْتَهْدِفُ موسيقى الراب؟

4– شَكِّلوا وترجموا إلى العبريّة:

أبْرَز الأصْوَات الآنَ في إيران هو.. (السطر ٤)

5– مَنْ هو "شاكار بينش باجوه"؟ أكتبوا بعض التّفاصيل عنه.

6– أكتبوا "صحيح" أم "خطأ":

يتوجّه "بينش" في أغانِيهِ إلى الطَّبَقَات الضّعيفة في الْمُجْتَمَع الإيرانيّ. _____

7- إختاروا الْجَوَاب الصَّحِيح:

إخْتَارَ الْمُطْرِب موسيقى الراب ...

أ- لِيَعِيشَ مثل نَجْم غِنَائِيّ.

ب- لِيَشْتَرِيَ شَقّة فاخرة في شمال طهران.

ت - لِيُعَبِّرَ عن انْتِقَادِهِ لِمُجْتَمَعِهِ.

ث- لِيَشْتَرِكَ في مهرجان للموسيقى في طهران.

8- شَكِّلوا وترجموا إلى العبريّة:

فَرَضَ الْمسؤولون حَظْرًا دَامَ عامَيْنِ على حَفَلَاته منذ ١٩٩٩. (السّطر ١٠)

9- يعود الضّمير "ها" في الكلمة "إحداها" (السّطر ١١) إلى _____.

10- أجيبوا بالعبريّة: ما هو مَعْنَى اسم شريطه الأخير؟

11- إنسَخوا من النّصّ (העתיקו מהטקסט) الْجُمْلَة الّتي يَصِفُ فيها الْمُغَنِّي درجة الفَقْر في إيران.

12- شَكِّلوا وترجموا إلى العبريّة: ويَظْهَرُ الْمُطْرِب على غِلَاف الألبوم مثل رجل عِصَابَات يُدَخِّنُ سيجارًا عِمْلاقًا. (السّطران ١٥-١٦)

13- ترجموا إلى العبريّة :

يُشَارُ إلى أنّ "باجوه" هو مُحَاضِر جامعيّ حصل على درجة الدّكتوراه في التّخطيط الْحَضَرِيّ، وقال "بينش باجوه" في شَقّتِهِ الفاخرة بشمال طهران: "لقد اخْتَرْتُ الراب لأنّني أسْتَطِيعُ قول الكثير من الأشياء..." (الأسطر ٦-٨)

رفضوا إعْطَائِي التَّصْرِيح بِسَبَب لَهْجَتِي النَّاقِدة (السّطر ٩).

14- سؤال شامل

أكملوا القطعة التّالية (إستعينوا بمخزن الكلمات):

موسيقى الراب

الراب (Rap) هو نَوْع من ال_____ الّذي يَلْفِظُ الكلمات دون الالتِزَام باللَّحْن الْمُعَيَّن والإيقاع. ويَتَلَخَّصُ أُسْلوب الراب أوّلًا بالإيقاع مع الكلام الْمُقَفَّى ال_____.

بدأ الراب في "جاميكا" في نِهَاية السِّتِّينَات كَـ_____ موسيقيّ جديد. انتشر في الولايات الْمتّحدة في _____ السَّبْعِينَات في _____ "برونكس" في نيويورك, على أيدي الأمريكيّين ال_____ ومنذ التِّسْعِينَات انتشر _____.

_____ الْمُؤَدُّونَ (המְבַצעים) أحيانًا هذا النوع الْموسيقيّ في التعبير عن اسْتِيَائِهِمْ وغضبهم على عدم توفير الخِدَمَات أو _____ العمل.

ويوجد في بعض الدُّول العربيّة عدد من مُؤَدِّي هذا الأسلوب، _____ باللّغة العربيّة أو اللّغة الإنجليزيّة.

مخزن الكلمات: (שימו לב: במחסן המילים מצויות שתי מילים מיותרות)

حيّ	سَوَاء	بداية	يقتحم	أَفَارِقَة	غناء
نجم	عالَميًّا	فُرَص	سريع	نوع	يستخدم

ترجم واحفظ:

مُطرِب (ج) مطربون	شريط	يُشَارُ إلى/ أشار إلى
إنتقاد ٱجتماعيّ	مُحاضر (ج) محاضرون	رَفْض
نجاح	إستطاع	ظهر (ـَ)
عَاطِل (ج) عاطلون	تصريح (ج) تصريحات	غِلاف
فقير (ج) فُقَراء	فَرَضَ حَظْرًا	نَجْم (ج) نُجوم
مُتشدِّد (ج) متشدّدون	بارِز	إخْتار
أُغْنِية (ج) أغانٍ, الأَغاني		

أجيبوا شفهيّا:

1. ماذا يُمَيِّزُ الْمُطْرِب الْمذكور في النّصّ؟
2. أذكروا مُغَنِّينَ أو فِرْقَة موسيقيَّة لِموسيقى الراب في إسرائيل؟ ماذا يقولون في أغانِيهِمْ؟
3. هل تَعْرِفُونَ مُغَنِّينَ لِموسيقى الراب في بَاقِي دول العالم؟ ما هي مواضيع أغانيهم؟
4. ما هي أنواع الْموسيقى الّتي تُحِبُّونَهَا؟

- תרגילי פועל -

מתוך המאמר: "مُطْرِب إيرانيّ يستغلّ موسيقى الراب (Rap) لتوجيه الانتقادات الاجتماعيّة"

א. להלן פעלים מתוך הקטע שקראתם. נתחו אותם לשורש, בניין, גוף וצורה דקדוקית ותרגמו.

דוגמה:

הפועל	שורש	בניין	גוף	צורה דקדוקית	תרגום
يُدَخِّنُ	دخن	2	נסתר	עתיד	יעשן

1. يَسْتَغِلُّ 2. إِنْتِقَادَات 3. تُحَقِّقُ 4. نَجَاح 5. مُغَنٍّ 6. يُنْشِدُ

7. عَاطِلُونَ 8. يُشَارُ 9. فَاخِرَة 10. إِخْتَرْتُ 11. أَسْتَطِيعُ 12. قَوْل

13. أَعِيشُ 14. مَسْؤُولُونَ 15. إِعْطَاء 16. يَلْتَهِمُ 17. مُتَشَدِّدُونَ 18. مُهْتَرِئَة

ב. כתבו את צורות המצדר של הפעלים הבאים.

1. يَسْتَغِلُّ 2. إِخْتَرْتُ 3. تُحَقِّقُ 4. يُشِيرُ 5. أَسْتَطِيعُ 6. تَابَعَ

ג. כתבו את צורת הבינוני הפועל (יחיד) של הפעלים הבאים.

1. يَلْتَهِمُ 2. إِعْطَاء 3. تَابَعَ 4. أَعِيشُ 5. أَسْتَطِيعُ 6. إِخْتَرْتُ

7. قَالَ 8. يُنْشِدُ 9. إِنْتِقَادَات 10. تُحَقِّقُ 11. نَجَاح 12. يَسْتَغِلُّ

- תרגילי תחביר -

מתוך המאמר: "مُطْرِب إيرانيّ يستغلّ موسيقى الراب (Rap) لتوجيه الانتقادات الاجتماعيّة"

ענו על השאלות הבאות. נקדו את כל המשפטים שאינם מנוקדים באופן מלא (ניקוד פנימי וסופי).
أجيبوا عن الأسئلة. شكّلوا الجمل تشكيلًا تامًّا.

1. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

نَجَحَتْ مُوسِيقَى ٱلرَّاب نَجَاحًا هَائِلًا فِي إِيرَان وَفِي ٱلْعَالَمِ ٱلْعَرَبِيِّ كُلِّهِ.

---

2. הפכו לצורת זוגי את המילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.

أقام الْمغنّي اللبنانيّ الْمشهور الذي فتح أبواب موسيقى الراب على العالم العربيّ حفلًا موسيقيًّا في بيروت.

---

3. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית של أفعل التفضيل.

أبرز الأصوات حاليًّا في إيران هو "شاكار بينش باجوه" مغنّي الراب الْمشهور.

---

4. שללו את המשפט באמצעות لا النافية للجنس.

هناك علاقة بين موسيقى الراب وتنفيس الغضب.

---

5. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו

يُغَنِّي ٱلْمُطْرِبُ ٱلْإِيرَانِيُّ لِلْعَاطِلِينَ وَٱلْفُقَرَاءِ ٱحْتِجَاجًا عَلَى ٱلْوَضْعِ ٱلِاقْتِصَادِيِّ فِي دَوْلَتِهِ.

---

6. נסחו את המשפט הבא באמצעות עתיד מנצוב.

رفض الْمسؤولون الإيرانيّون إعطاء الْفنّان التصريح بسبب الانتقادات التي وجّهها إلى الحكومة الإيرانيّة.

---

7. נסחו את המשפט הבא באמצעות תיאור מצב (حال).

يَظهَر الْممثّل على الْمُلْصَقَات السّينمائيّة وهو يدخّن السيجار الكوبيّ (סיגר קובני).

---

8. נסחו את המשפט הבא באמצעות ما להבעת התפעלות (ما التعجبيّة).

باعة السجاجيد الفارسيّة أغنياء جدًّا.

---

9. חברו את שני המשפטים أ ו – ب באמצעות מילות התנאי إذَا או إِنْ.

أ. يختار الْمطرب موسيقى الراب.

ب. يستطيع الْمطرب توجيه الانتقادات الاجتماعيّة في أغانيه.

---

10. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

إِنْتَشَرَتْ مُوسِيقَى ٱلرَّاب عَالَمِيًّا مُنْذُ بِدَايَةِ ٱلتِّسْعِينَاتِ.

---

11. הוסיפו أَلْ הידיעה למילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.

يسكن النجم الغنائيّ في شقّة فاخرة تقع في مركز طهران.

---

12. הקדימו את המילה صَارَ למשפט ושנו את המשפט בהתאם.

إنّ غِنَاءَ الراب العربيَّ مُهِمٌّ جدًّا ويُعتبر نقطة ٱلْتِقَاء بين ثقافات الغرب والشرق.